The employer must also ensure that the work is supervised in the manner set out in the situations referred to in the second paragraph of section 6, section 7 or section 8.".

14. Section 48 is amended

(1) by replacing "pay the duties exigible for the renewal of a certificate of qualification prescribed by this Regulation to be issued a certificate" in the first paragraph by "apply for a certificate to be issued and comply with any training requirements that could have been required under section 25";

(2) by replacing "second" in the first paragraph by "fourth";

(3) by striking out the second paragraph;

(4) by adding the following paragraph at the end:

"The application for a certificate of qualification referred to in the first paragraph must be made not later than 31 March 2009.".

15. The following is added after section 48:

"**48.1.** Despite section 28, the certificate of qualification in cylinder and vehicle filling (RBV) issued before 1 January 2009 remains valid until its expiry date.

If applicable, before the first renewal in accordance with section 31, the holder must successfully complete the training required under section 31 within 4 years of the notice by the Minister to that effect.".

16. Section 50 is amended by striking out the second paragraph.

17. This Regulation comes into force on 1 January 2009.

8960

Draft Regulation

An Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2)

Minister of Health and Social Services
— Information that institutions must provide

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the information that institutions must provide to the Minister of Health and Social Services, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to determine, for various types of clienteles, the information concerning the needs for and utilization of services that an institution must provide to the Minister of Health and Social Services so that the Minister may exercise the functions provided for in the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2).

The draft Regulation will have no impact on the public and enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting André Lévesque, Direction de la gestion intégrée de l'information, ministère de la Santé et des Services sociaux, 1075, chemin Sainte-Foy, 3e étage, Québec (Québec) G1S 2M1; telephone: 418 266-8968; fax: 418 266-8748; e-mail: andre.levesque@msss.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Health and Social Services, 1075, chemin Sainte-Foy, 15e étage, Québec (Québec) G1S 2M1.

YVES BOLDUC,
Minister of Health and Social Services

Regulation respecting the information that institutions must provide to the Minister of Health and Social Services

An Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2, s. 505, par. 26)

1. In this Regulation,

(1) "individual user" means any person who benefits from interventions on an individual basis;

(2) "group user" means a group of persons in a similar situation that benefits from interventions of a preventive, therapeutic, educational, supportive or other nature during a specific period of time;

(3) "community user" means a population group covered by a project or sharing common objectives and that benefits from community interventions.

2. An institution operating a local community service centre must provide the Minister with the information in Schedule I in respect of an individual user, a group user or a community user that receives services from such a centre.

3. A public institution or a private institution under agreement operating a residential and long-term care centre must provide the Minister with the information in Schedule II in respect of a user enrolled for the services of the centre or admitted to the centre, unless the user occupies a bed classified as a mental health bed according to the institution's permit.

4. An institution operating a Group 1 or Group 2 Level C emergency unit within the meaning of the Guide de gestion de l'urgence published by the Ministère de la Santé et des Services sociaux must provide the Minister with the information in Schedule III in respect of a user enrolled for emergency services, unless the user visits the emergency unit for a diagnostic test or to receive outpatient services.

5. An institution operating a hospital centre must provide the Minister with the information in Schedule IV in respect of a user admitted to receive general or specialized care, including psychiatric care, according to the class of the hospital centre operated by the institution, and in respect of a user enrolled for day surgery provided for in the financial management manual published by the Minister under section 477 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2).

6. An institution referred to in sections 2 to 5 must also provide the Minister with the following information:

(1) concerning the identity of an individual user:

(a) name;

(b) health insurance number;

(c) sex;

(d) date of birth;

(e) postal code;

(2) the file number of any type of user; and

(3) the date on which each particular is first provided and the date on which it is updated.

In the case of a user admitted to or enrolled in a centre referred to in section 3, the postal code required under subparagraph *e* of subparagraph 1 of the first paragraph is the code of the place where the user is residing or staying when a care and service program begins.

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE I

1. An institution referred to in section 2 of the Regulation must provide the following information in respect of any type of user of the services of a local community service centre:

(1) concerning each request for services:

(a) sequential number;

(b) date of receipt;

(c) origin;

(d) object;

(e) the centre or sub-centre of activities concerned;

(f) the decision rendered after examination of the request and the date of the decision;

(2) indication of the type of user;

(3) concerning each sporadic intervention or activity:

(a) sequential number;

(b) the centre or sub-centre of activities concerned;

(c) date;

(d) type;

(e) the reasons therefor;

(f) any act performed by the provider;

(g) follow-up;

(h) the master program to which it is related;

(i) mode;

(j) the place of the intervention or activity;

(k) in the case of an intervention, the duration;

(l) the language used during the intervention or activity;

(m) the provider's class of employment and link with the institution;

(n) the number of providers participating in the intervention or activity;

(o) if the intervention or activity is performed in a school environment, the education level;

(p) if the intervention or activity is intended for a group user, the number of participants.

2. In addition to the information required under section 1, an institution referred to in section 2 of the Regulation must provide the following information:

(1) concerning an individual user:

(a) the reason for which the user's health insurance number cannot be provided, where applicable;

(b) the date from which the user has been waiting for lodging, where applicable;

(c) the code of the municipality where the user's residence is located;

(2) concerning the specific services rendered to an individual user in perinatal care:

(a) the sequential number of the service;

(b) the service for which the user is enrolled;

(c) the dates on which enrolment for the service begins and ends;

(d) the reason for interrupting enrolment for the service;

(e) the gestational age at the time of enrolment, where applicable;

(f) the immediate social environment of the user;

(g) the financial situation of the user at the time of enrolment, whether above or below the low income after-tax cut-off defined by Statistics Canada;

(h) the level of schooling of the user at the time of enrolment;

(i) whether the user is a Native;

(j) whether the user is an immigrant who has lived in Canada for 5 years or less;

(k) the prenatal or postnatal gravida, para and aborta, according to the time of enrolment;

(l) the date of delivery;

(m) the duration of the pregnancy at the time of delivery;

(n) the number of live births and stillbirths at the time of delivery;

(o) the infant's weight in grams at birth;

(p) the method of feeding of the infant at various stages of the infant's development;

(3) concerning the immunization services rendered to an individual user:

(a) the sequential number of the vaccination;

(b) the date of administration of the vaccine;

(c) the type of vaccine organism;

(d) in the case of the influenza vaccine, the reason for vaccination;

(e) the number of the immunizing agent;

(4) the category and target population of the group user;

(5) the category, target population and main activities of the community user.

3. Every transmission of the information required under sections 1 and 2 must be accompanied by the following:

(1) the code of the health region from which the information originates;

(2) the permit number of the institution providing the information;

(3) the date of transmission;

(4) the number assigned to the transmission;

(5) the dates on which the period concerned begins and ends.

SCHEDULE II

1. Where a care and service program is implemented for a user, an institution referred to in section 3 of the Regulation must provide the following information:

(1) concerning the user:

(a) civil status;

(b) ethnic or cultural group;

(c) language of communication used in daily activities;

(d) religion;

(e) the method of management of the user's property;

(f) the date and place of death, where applicable;

(2) concerning the services rendered to a user who benefits from a care and service program:

(a) the date on which the program is determined;

(b) the date on which the program begins for the user following registration of the user's presence;

(c) the program applied to the user;

(d) the master program to which the user's program is linked;

(e) if the user is registered for the "day centre" or "day hospital" programs:

i. the days of the week and, for each day, the time of day during which interventions are planned as part of the program;

ii. the method of transportation used each day by the user to benefit from the program, whether or not the transportation is provided by the institution;

(f) the type of resource providing the program;

(g) if the program is interrupted:

i. the date of and reason for the interruption;

ii. if the interruption lasts more than one day, the date on which the user resumes the program;

(h) the date on which a program is terminated and the reason for termination;

(3) concerning the departure point and destination of a user who benefits from a care and service program:

(a) the place and code of the municipality where the user is residing or staying at the beginning and end of a program;

(b) the postal code of the place where the user is residing or staying at the end of a program;

(c) any other program in which the user participated before the beginning of the program;

(d) the person or organization that made the application leading to the determination of a program;

(e) the program and the person or organization to which the user is referred at the end of a program;

(4) concerning each diagnosis made in respect of a user during the period of participation in a care and service program:

(a) the date of any assessment;

(b) the diagnosis according to the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems, Tenth Revision, expanded by the Canadian Institute for Health Information (ICD-10-CA);

(c) the type of diagnosis;

(d) the date of the diagnosis;

(5) concerning any prescribed medication administered to a user in an institution referred to in section 3 of the Regulation during the period of participation in a care and service program:

(a) the date on which the medication is first administered;

(b) the identification number of the prescribed medication identified in the list of medications-institutions, except for medications collectively prescribed;

(c) the date on which the medication ends;

(6) concerning any accident or incident suffered by a user during the period of participation in a care and service program:

(a) the date, place and time of the accident or incident that caused the trauma or adverse effect suffered by the user;

(b) the cause of the accident or incident and a description thereof;

(c) the circumstances preceding the accident or incident and a description of the facts:

i. the type of situation preceding the accident or incident;

ii. the mental state of the user before the accident or incident;

iii. the mobility of the user before the accident or incident;

iv. the level of supervision needed by the user before the accident or incident;

v. the factors which might have contributed to the accident or incident;

vi. the physical environment before the accident or incident which might have had an influence on its occurrence;

vii. the configuration of the bed at the time of the accident or incident;

(d) the repercussions of the event on the user which make it possible to determine whether it is an accident or incident;

(e) the opinion of the provider on a possible claim by the user following the accident or incident;

(7) concerning any control measure applied to a user:

(a) the type of control measure applied;

(b) the date on which the control measure begins;

(c) the reason for the control measure;

(d) the category of professional who decided to use the control measure;

(e) the total number of hours per day during which the user is subject to the control measure;

(f) the date on which the control measure ends;

(8) concerning any transmission of information to the Minister:

(a) the code of the transmitting facility;

(b) the permit number of the institution providing services to the user;

(c) the number of the facility on the permit of the institution providing services to the user;

(d) the date of transmission;

(e) the number assigned to the transmission;

(f) the dates on which the period concerned begins and ends.

SCHEDULE III

1. An institution referred to in section 4 of the Regulation must provide the following information:

(1) concerning the user:

(a) the code of the municipality where the user's residence is located;

(b) the reason why the user's health insurance number cannot be provided, if applicable;

(c) the date, hour, minute and second of the user's death, if applicable;

(d) whether a coroner intervened following the user's death;

(e) whether an autopsy was requested following the user's death;

(2) concerning any period of care to the user at the emergency unit:

(a) the number identifying the period;

(b) the date, hour, minute and second of the beginning of the period;

(c) how the user arrived at the emergency unit;

(d) the number of the form to declare transportation by ambulance, if applicable;

(e) the reason for the user's visit to the emergency unit;

(f) if the user comes from another facility, the number of that facility on the institution's permit;

(g) the user's age at the time of the period;

(h) the major category of the diagnosis;

(i) the diagnosis;

(j) whether there is a family physician and a referring physician;

(k) the date, hour, minute and second of the end of the first triage;

(l) the priority code assigned at the first triage;

(m) the user's autonomy after the first triage;

(n) the date, hour, minute and second of the first taking in charge, if applicable;

(o) the date, hour, minute and second of the first application for admission, cancelled or not, if applicable;

(p) the clinical service of the last application for admission, cancelled or not, if applicable;

(q) the date, hour, minute and second when the user left the emergency unit;

(r) the user's destination when leaving the emergency unit;

(s) the reason for the user's transfer to another facility, if applicable, and, if the user is transferred because of an unavailable service, the priority assigned to the user's transfer;

(t) if the user is transferred to another facility, the number of the receiving facility on the institution's permit;

(3) concerning any consultation by the user during a period of care at the emergency unit:

(a) the date, hour, minute and second when the consultation is prescribed;

(b) the date, hour, minute and second of the consultation;

(c) the medical specialty concerned;

(d) the state of realization of the consultation;

(e) the number of the consultation;

(4) concerning the occupation of a stretcher by the user during the period of care:

(a) the date, hour, minute and second of the beginning of the first period of occupation;

(b) the date, hour, minute and second of the end of the last period of occupation;

(c) the category of the first period of occupation;

(5) concerning any transmission of information to the Minister:

(a) the number of the data extraction;

(b) the date, hour, minute and second of the data extraction;

(c) the number on the institution's permit of the facility to which the emergency unit is linked.

SCHEDULE IV

1. An institution referred to in section 5 of the Regulation must provide the following information:

(1) concerning the user:

(a) whether the user is a newborn;

(b) the code of the municipality where the user's residence is located;

(c) the place of birth;

(d) the code corresponding to the user's occupation;

(e) the user's civil status;

(f) if the user died, the immediate cause of death according to ICD-10-CA, the type of death and whether there was an autopsy or an investigation by a coroner;

(2) concerning the accident that led to the user's hospitalization, if applicable:

(a) the date of the accident;

(b) the code corresponding to the external cause of the accident according to ICD-10-CA;

(c) the code corresponding to the place of the accident according to ICD-10-CA;

(3) concerning the origin, admission and destination of the user:

(a) the code of the facility of origin;

(b) the type of origin;

(c) the date and time of admission;

(d) the type of admission;

(e) the diagnosis at admission according to ICD-10-CA;

(f) the type of care provided;

(g) if the user is transferred directly from the emergency service of the facility to a short-term care unit or day surgery in the same institution, the date of registration for the emergency unit;

(h) the person responsible for paying the hospital stay;

(i) the date and time of leaving the facility where the care was provided;

(j) the number of days of temporary leave;

(k) the number of hospitalization days;

(l) the code of the facility that is the destination;

(m) the type of destination;

(4) the diagnosis according to ICD-10-CA;

(5) concerning any stay of the user in a service where care was provided, and any diagnosis made there:

(a) the code of the service;

(b) the type of stay;

(c) the residency status and specialty of the attending physician;

(d) the diagnosis of the affection justifying the user to stay in the service according to ICD-10-CA and the characteristic of the diagnosis;

(e) the duration of the stay in the service;

(6) concerning any affection other than those referred to in paragraph 2 or 5 diagnosed or treated during the user's hospitalization:

(a) the main diagnosis according to ICD-10-CA;

(b) the service in which the affection was diagnosed or treated and the characteristic of the diagnosis;

(7) concerning any medical consultation by the user during hospitalization:

(a) the service from which the request for consultation originates;

(b) the field of the consultation;

(c) the specialty of the medical consultant;

(8) the total number of consultations by the user;

(9) concerning any intervention on the user during hospitalization:

(a) the service for which the user is enrolled;

(b) the date and place of the intervention;

(c) the intervention code according to the Canadian Classification of Health Interventions (CCI);

(d) the status attribute of the intervention according to the CCI;

(e) the location attribute of the intervention according to the CCI;

(f) the extent attribute of the intervention according to the CCI;

(g) the number of times an intervention was performed;

(h) the residency status and specialty of the physician who performed an intervention or administered anaesthesia;

(i) the anaesthesia technique used;

(10) concerning any stay of the user in an intensive care unit:

(a) the code of the intensive care unit;

(b) the duration of the stay;

(11) concerning a user who received services following a birth or stillbirth:

(a) the number of stillbirths following the pregnancy concerned, if applicable;

(b) the number of stillbirths that led to an autopsy following the pregnancy concerned, if applicable;

(c) the weight in grams of a product of conception of more than 100 grams in the case of a live birth or of more than 500 grams in the case of a stillbirth;

(d) the duration of the pregnancy;

(12) concerning any transmission of information to the Minister:

(a) the financial period concerned;

(b) the type of transaction;

(c) the date of transmission;

(d) the admission number;

(e) the number of the facility on the institution's permit where care was provided.

An institution referred to in section 5 of the Regulation must also provide the information in subparagraph *c* of subparagraph 11 of the first paragraph for any user born in a facility of the institution or who was admitted there within 28 days of birth.

The institution must also provide the information in subparagraph *d* of subparagraph 11 of the first paragraph for any user born in a facility of the institution, including the number of the mother's medical record.

2. In addition to the information required under section 1, an institution referred to in section 5 of the Regulation and in which a tumour diagnosis was made must provide the following information:

(1) concerning the user: the name of the mother at birth and the name of the father;

(2) concerning any diagnosed tumour of the user: its topography according to ICD-10-CA, its morphology according to the International Classification of Diseases: oncology, 1st Edition (ICD-O-3) and how the tumour was diagnosed.

8958

Draft Regulation

An Act respecting the Régie de l'énergie
(R.S.Q., c. R-6.01)

Maximum production capacity under a program to purchase electric power from small hydroelectric plants

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the maximum production capacity under a program to purchase electric power from small hydroelectric plants, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation determines the maximum production capacity of facilities producing electric power under a Hydro-Québec program, the conditions of which have been approved by the Régie de l'énergie, where such a program is to purchase electric power from small hydroelectric plants, controlled by a local, regional or Aboriginal community.

Through the Regulation, the Government seeks to facilitate the development of small hydro projects of 50 MW or less and to maximize the economic benefits as follows:

1. The purpose of the distributor's program to purchase electric power is to support the development of small hydro projects for the benefit of the regions of Québec.

2. A small hydro project is defined as a hydroelectric project of 50 MW or less whose water power is in whole or in part in the domain of the State; the interested municipalities or Aboriginal communities are free to develop water power if they see an interesting socio-economic development opportunity for their region.

A project is also covered by the program if the land or water power necessary for hydroelectric development is both in the domain of the State and in the private domain.

3. To ensure optimal development of those small hydro projects for the benefit of regions, the Government considers it appropriate that a program to purchase a first block of 150 MW from community projects and to establish a competitive price, adjusted annually, be implemented by Hydro-Québec.

The projects presented under the program must

— be controlled by a local, regional or Aboriginal community;
— be a source of benefits for the region concerned;
— have been the subject of a consultation with the population concerned by the project;
— have the support of the local or regional community.

Projects for which a letter of intent from the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune for the granting of water power in the domain of the State has been granted before the beginning of the program will be prioritized.

The draft Regulation has no direct impact on the public. Promoters, made up of local, regional or Aboriginal communities interested in developing small hydro projects, will be able to participate in the distributor's program to purchase electric power.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting René Paquette, Director General, Electricity, Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, 5700, 4e Avenue Ouest, bureau A 416, Québec (Québec) G1H 6R1; telephone: 418 627-6386; fax: 418 646-1878; e-mail: rene.paquette@mrnf.gouv.qc.ca